

8
 נאָשָׁר וְהָיָה אֲשֶׁר יְהוָה חַי-אֵם-כִּי
 sampun-mbèkta ingkang Yéhuwah gesang Nanging
[H5927](#) [H3068](#)

וּמְכַלֵּי הַבָּיָא אֶת-זֶרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
 nagari-nagari lan-saking-sedayay lor saking-tanah Israèl griya turun-ipun [obj]
[H3605](#) [H6828](#) [H0776](#) [H3478](#) [H2233](#) [H0853](#) [H0935](#)

עַל-הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר הִרְחַתְתִּים וְיֹשְׁבֵי שָׂם
 tanah-ipun wonten-ing lan-sami-manggen wonten-ing-ngriku Aku-sampun-ngusir ingkang
[H3427](#) [H8033](#) [H5080](#) [H0776](#)

ס : אֲדַמְתֶּם :
 — [setumamah]
[H0127](#)

nanging mangkene: Demi Sang Yehuwah agesang kang ngirid lan ngulihake tedhak turune Israel metu saka ing tanah lor lan saka sakehing nagara, anggone Panjenengane mbuyarake wong-wong iku, sarta iku banjur bakal padha manggon ana ing tanahe dhewe.”

9
 עֲצֻמוֹתַי לְנִבְאִים נִשְׁבַּר לְבִי בְּקִרְבִי רַחֲפוֹ כָּל-עֲצֻמוֹתַי
 balung-balung-ku sedaya gemeter wonten-ing-batin-ku manah-ku remuk Kangge-nabi-nabi
[H6106](#) [H3605](#) [H7130](#) [H7665](#) [H5030](#)

עֲבָרוּ הָיִיתִי שָׂפוֹר כְּאִישׁ וּכְנֹבֵד
 ingkang-dipun-kalahaken lan-kados-tiyang-kakung ingkang-mabuk kados-tiyang kula-dados
[H1397](#) [H7910](#) [H0376](#) [H1961](#)

קָדְשִׁי: דִּבְרֵי וּמִפְנֵי יְהוָה מִפְּנֵי יֵן
 kasucèn-ipun pangandika lan-saking-ngajeng-ipun Yéhuwah saking-ngajeng-ipun anggur
[H6944](#) [H1697](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3196](#)

Bab para nabi. Atiku remuk sajroning dhadhaku. Sakehing balungku gograg. Kaananku kaya wong mendem, kaya wong lanang kang keladuk anggone ngombe anggur, awit saka Sang Yehuwah lan pangandikane kang suci.

10
 הָאָרֶץ אֲבָלָה אֵלֶּה מִפְּנֵי כִי-הָאָרֶץ מְלֹאָה מִנְאֻפִּים כִּי
 tanah nangis laknat saking-ngajeng-ipun amargi tanah kebak tiyang-laku-jina Amargi
[H0776](#) [H0056](#) [H0423](#) [H6440](#) [H0776](#) [H4390](#) [H5003](#)

וּנְבוֹרָתָם רָעָה מְרוֹצְתָם וְתִהְיֶה מְדַבֵּר נְאוֹת יְבִשׁוּ
 lan-kakiyatan-ipun awon lampah-ipun lan-dados ara-ara-samun pangonan-pangonan garing
[H1369](#) [H4794](#) [H1961](#) [H4999](#) [H3001](#)

לֹא-בֵנֵר :
 boten
[H3808](#)

Nagara wus kebak wong laku jina; sanyata marga saka ipat-ipat iki nagara iki dadi garing, lan suket-suket ing ara-ara padha alum; kang diburu mung piala, lan karosane iku anggone padha ora adil.

11
 מִצְאָתִי כְּבִיתִי גַם-חֲנֹפֵי כֹהֵן גַם-נְבִיא גַם-כִּי
 Aku-manggihaken wonten-ing-griya-Ku malah munafik imam ugi nabi ugi Amargi
[H4672](#) [H1571](#) [H2610](#) [H3548](#) [H1571](#) [H5030](#) [H1571](#)

יְהוָה: נְאֻם-רַעְתָּם
 Yéhuwah pangandika-nipun piawon-ipun
[H3068](#) [H5002](#)

“Sanyata, nabia, imama padha dursila; ana ing padalemaningSun Ingsun uga nrenjuhi pialane. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

כחלקלקלות kados-panggenan-lunyu H2519	לָהֶם kangge-piyambakipun-sedayu H1992	דַּרְכָּם margi-ipun H1870	יְהוּיָהּ dados H1961	לָכֵן Pramila H1961	12
כִּי- amargi	בְּהַ wonten-ing-piyambakipun	וְנִפְלוּ lan-dhawah H5307	וְדַחוּ sami-kasundhang	בְּאֶפְלָהּ wonten-ing-pepeteng H0653	
פְּקֻדָּתָם paukuman-ipun H6486	שָׁנָת taun H8141	רָעָה piawon	עָלֵיהֶם dhateng-piyambakipun-sedayu	אָבִיא Aku-badhe-ndhatengi H0935	
			יְהוּוּהַ: Yéhuwah H3068	נְאֻם- pangandika-nipun H5002	

Mulane dalam kang ditambah para wong iku bakal kaya dalam kang lunyu; ana ing petengan bakal padha kesandhung lan tiba ana ing kono, amarga Ingsun bakal ndhatengake bilai tumrap para wong iku ing sajroning taun nalika padha kaukum. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

בְּעֵל déning-Baal H5012	הַנְּבִיאִי sami-nabi H5012	תַּפְּלָהּ kamurkan H8604	רְאִיתִי Aku-ningali H7200	שָׁמְרוֹן Samaria H8111	וּבְנִבְיָאִי Lan-wonten-ing-nabi-nabi-ipun H5030	13
	ס [setummah]	יִשְׂרָאֵל: Israèl H3478	אֶת- [obj]	עַמִּי rakyat-Ku H0853	אֶת- [obj]	וַיִּתְעוּ lan-sami-nyasaraken H8582

Ing kalangane para nabi ing Samaria, Ingsun nguningani ana kang ora patut, padha meca demi Baal lan padha nasarake umatingSun Israel.

נָאֻף laku-jina H5003	שְׁעָרוֹתָהּ perkawis-ingkang-nggegirisi	רְאִיתִי Aku-ningali H7200	יְרוּשָׁלַם Yérusalèm H3389	וּבְנִבְיָאִי Lan-wonten-ing-nabi-nabi-ipun H5030	14	
שָׁבוּ mratobat H7725	לְבִלְתִּי- supados-boten H1115	מִרְעִים tiyang-awon	יָדֵי asta-ipun H3027	וַחֲזָקוֹ lan-nguataken H2388	בְּשִׁקְרָה ing-goroh H8267	וְהִלְךְ lan-lumampah H1980
כְּסֹדִם kados-Sodom H5467	כָּלֵם sedayanipun H3605	לִי kangge-Aku	הַיּוֹ- sami-dados H1961	מִרְעָתוֹ saking-piawon-ipun	אִישׁ saben-tiyang H0376	
			ס [setummah]	כַּעֲמֹרָה: kados-Gomora H6017	וַיִּשְׁבִּיהָ lan-warga-nipun H3427	

Nanging ing kalangane para nabi ing Yerusalem Ingsun nguningani pokal kang rusuh, padha laku jina lan tumindak ora jujur, padha mangkotake atine wong kang nindakake piala, temah ora ana wong kang mratobat saka kadursilane. Kabeh wus padha dadi kaya Sodom tumrap Ingsun, sarta para kang manggon ing kono kaya Gomora."

הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים
 lah-Aku nabi-nabi bab Sarwa-Dumadi Yéhuwah ngendika makaten Pramila
[H2009](#) [H5030](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מֵאֲכִיל מֵאֲכִיל מֵאֲכִיל מֵאֲכִיל מֵאֲכִיל מֵאֲכִיל מֵאֲכִיל מֵאֲכִיל מֵאֲכִיל
 saking amargi racun toya lan-maringi-ngombe pakèl piyambakipun-sedaya maringi-mangan
[H0854](#) [H7219](#) [H4325](#) [H8248](#) [H3939](#) [H0853](#) [H0398](#)

נְבִיאֵי יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם
 [peturah] tanah dhateng-sedaya kemunafikan sampun-medal Yérusalèm nabi-nabi-ipun
[H0776](#) [H3605](#) [H2613](#) [H3318](#) [H3389](#) [H5030](#)

Marga saka iku pangandikane Sang Yehuwah, Gustining kang sarwa dumadi, tumrap para nabi iku mangkene:
 “Lah, Ingsun bakal maringi pangan butrawali lan omben-omben racun marang wong-wong iku, awit marga saka
 para nabi ing Yerusalem iku, kadursilan wis ngembrah ana ing saindenging nagara.”

עַל-בָּב עַל-בָּב עַל-בָּב עַל-בָּב עַל-בָּב עַל-בָּב עַל-בָּב עַל-בָּב עַל-בָּב
 bab mirengaken sampun-ngantos Sarwa-Dumadi Yéhuwah ngendika makaten
[H8085](#) [H0408](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מִדְּבָרִים מִדְּבָרִים מִדְּבָרִים מִדְּבָרִים מִדְּבָרִים מִדְּבָרִים מִדְּבָרִים מִדְּבָרִים מִדְּבָרִים
 ndadosaken-tanpa-guna dhateng-panjenengan-sedaya ingkang-meca nabi-nabi pangandika-nipun
[H1891](#) [H5012](#) [H5030](#) [H1697](#)

לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן
 boten sami-ngendika manah-ipun wahyu panjenengan-sedaya piyambakipun-sedaya
[H3808](#) [H1696](#) [H2377](#) [H0853](#) [H1992](#)

יְהוָה מִפִּי
 Yéhuwah saking-tutuk-ipun
[H3068](#) [H6310](#)

Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustine kang sarwa dumadi: “Aja ngrungokake tembunge para nabi
 kang memeca marang sira! Wong-wong iku mung awèh pangarep-arep kang kothong marang sira, lan mung
 medharake wangsit akal-akalane dhewe, kang tekane ora saka lesane Sang Yehuwah.

דְּבַר
 sampun-ngendika dhateng-tiyang-ingkang-ngremehaken-Aku ngendika sami-ngendika
[H1696](#) [H5006](#) [H0559](#) [H0559](#)

יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה
 lan-sedaya kangge-panjenengan-sedaya badhe-dados tentrem Yéhuwah
[H3605](#) [H1961](#) [H7965](#) [H3068](#)

לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן לֹא-בֹתֵן
 boten sami-ngendika manah-ipun wonten-ing-wangkoting tiyang-ingkang-lumampah
[H3808](#) [H0559](#) [H8307](#) [H1980](#)

עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם
 piawon dhateng-panjenengan-sedaya badhe-rawuh
[H0935](#)

Wong iku padha kandha marang wong kang padha nyampahi sabdane Sang Yehuwah: Kowe bakal padha
 slamet! lan marang sadhengah wong kang mbeguguk nuruti tekading atine, kandhane mangkene: Kowe ora
 bakal nemu bilai!”

וּשְׁמַע lan-mireng H8085	וּנְרָא lan-ningali H7200	יְהוּוּחַ Yéhuwah H3068	בְּסוּד wonten-ing-majelis H5475	עֲמִד sampun-jumeneneng H5975	מִי sinten H4310	כִּי Amargi
וּשְׁמַע: lan-mireng H8085	(דְּבַרְוּ) pangandika-nipun H1697	[ketiv] [ketiv] H1697	הַקְּשִׁיב sampun-nggatosaken H7181	מִי sinten H4310	דְּבַרְוּ pangandika-nipun H1697	אֶת- [obj] H0853

ס
[setumamah]

Awitdene sapa ta kang nekсени pirembagane Sang Yehuwah, temah bisa nggatekake lan krungu pangandikane? Sapa kang nggatekake lan ngrungokake iku?

מִתְחוּלָּל ingkang-muter	וְסֵעַר lan-prahara	יִצְאָה sampun-medal H3318	חֲמָה bebendu H2534	יְהוּוּחַ Yéhuwah H3068	סַעֲרַת prahara-nipun	וְהִנֵּה Lah H2009	19
		יְחִוּל: badhe-mudhun	רְשָׁעִים tiyang-duraka H7563	רֵאשׁ sirah-ipun	עַל wonten-ing		

Mara delengen, praharaning Sang Yehuwah, yaiku bentering bebendune, wus metu nyamber-nyamber, -- angin lesus -- lan tumiba nempuh sirahe para wong duraka.

תְּקִימוּ ngadegaken	וְעַד- lan-ngantos H5704	עֲשֵׂתוּ nindakaken	עַד- ngantos H5704	יְהוּוּחַ Yéhuwah H3068	אֶרֶךְ duka H0639	יָשׁוּב badhe-wangsul H7725	לָא Boten H3808	20
תְּחַבְּנֵנִי panjenengan-badhe-mangertos H0995		הַיָּמִים dinten-dinten H3117	בְּאַחֲרִית ing-pungkasan-ipun H0319		לְבוֹ manah-ipun	מְזֻמּוֹת rancangan H4209		
				בִּינָה: kanthi-pangertosan H0998	בָּהּ piyambakipun			

Bebendune Sang Yehuwah ora bakal mendha, nganti Panjenengane wus nindakake lan mujudake apa kang wus rinancang ana ing panggalihe; ing dina-dina kang wekasan sira bakal mangreti prakara iku temenan!

לָא- boten H3808	רָצוּ mlayu H7323	וְהֵם nanging-piyambakipun-sedayaya H1992	הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	אֶת- [obj] H0853	שִׁלְחָתִי Aku-ngutus H7971	לָא- Boten H3808	21
	מֵעַ: meca H5012	וְהֵם nanging-piyambakipun-sedayaya H1992	אֲלֵיהֶם dhateng-piyambakipun-sedayaya H0413		דְּבַרְתִּי Aku-ngendika H1696		

"Ingsun ora ngutus para nabi iku, ewadene padha mepeng, Ingsun ora paring pangandika marang para wong iku, ewadene padha memeca.

22

דְּבָרֵי pangandika-Ku H1697	וַיִּשְׁמְעוּ lan-sami-mirengaken H8085	בְּסוּדְרֵי wonten-ing-majelis-Ku H5475	עֲמֻדוֹ sami-jumeneneng H5975	וְאִם Lan-menawi
--	---	---	---	---------------------

הִלְע ingkang-awon	מְדַרְכֵם saking-margi-ipun H1870	וַיִּשְׁבוּם lan-sami-ngwangsulaken H7725	עַמִּי rakyat-Ku	אֶת- [obj] H0853
-----------------------	---	---	---------------------	--

ס [setummah]	מַעֲלֵיהֶם: tumindak-ipun H4611	וַיִּמְרַע lan-saking-awon-ipun H7455
-----------------	---	---

Saupama padha nunggoni anggongingSun pirembagan, mesthi padha nglairake pangandikaningSun marang para umatingSun, lan padha ngajak bali umatingSun saka ing tindak-tanduke kang ala tuwin pangawene kang dursila.

23

אֱלֹהֵי Gusti-Allah H0430	וְלֹא lan-sanes H3808	יְהוָה Yéhuwah H3068	נֶאֱמַר pangandika-nipun H5002	אֲנִי Aku H0589	מִקְרֹב saking-celak H7138	הָאֱלֹהֵי Punapa-Gusti-Allah H0430
---	---	--	--	---------------------------------------	--	--

מִרְחֹק:
saking-tebih
[H7350](#)

Ingsun rak dudu Allah kang mung ana ing cedhakan, nanging kang ana ing kadohan uga. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

24

לֹא- boten H3808	וְאֲנִי lan-Aku H0589	בְּמִסְתָּרִים wonten-ing-panggenan-ingkang-sinidhem H4565	אִישׁ tiyang H0376	יִסְתֵּר ndhelik H5641	אִם- Menawi
--	---	--	--	--	----------------

וְאֶת- lan-[obj] H0853	הַשָּׁמַיִם langit H8064	אֶת- [obj] H0853	הַלְּוָא punapa-boten H3808	יְהוָה Yéhuwah H3068	נֶאֱמַר pangandika-nipun H5002	אֶרְאֵנִי ningali-panjenenganipun H7200
--	--	--	---	--	--	---

יְהוָה: Yéhuwah H3068	נֶאֱמַר pangandika-nipun H5002	מְלֵא kebak H4390	אֲנִי Aku H0589	הָאָרֶץ bumi H0776
---	--	---	---------------------------------------	--

Saupama ana wong kang umpetan ana ing pasingidan, apa Ingsun ora pirsas? -- Mangkono pangandikane Sang Yehuwah. -- Apa dudu Ingsun kang ngebeki langit lan bumi? Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

25

הַנְּבִיאִים ingkang-meca H5012	הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	אֲמַרוּ sami-ngendika H0559	אֲשֶׁר- punapa-ingkang	אֶת [obj] H0853	שָׁמַעְתִּי Aku-sampun-mireng H8085
---	--	---	---------------------------	---------------------------------------	---

חֲלֹמְתִי: kula-ngimpi	חֲלֹמְתִי kula-ngimpi	לְאִמֹר ngendika H0559	שָׁקַר goroh H8267	בְּשָׁמַי ing-asma-Ku H8034
---------------------------	--------------------------	--	--	---

Ingsun wus miyarsa apa kang dikandhakake para nabi, kang memeca goroh demi asmaningSun, sarana pangucape: Aku wis ngimpi, aku wis oleh impen!

26

גֹּרֹחַ goroh H5012	הַנְּבִיאִים ingkang-meca H5030	בְּלִב nabi-nabi	הִישׁ wonten-ing-manah H3426	מִתִּי punapa-wonten H4970	עַד- Ngantos-kapan H5704
---	---	---------------------	--	--	--

לָבָם: —	תְּרַמֵּת manah-ipun	וַיִּנְבִּיאֵי apus H5030	הַשָּׁקַר lan-nabi-nabi-ipun H8267
-------------	-------------------------	---	--

Nganti sapira suwene bab iku ana ing batine para nabi, kang doracara lan medharake saka pangothak-athike dhewe,

שְׁמִי asma-Ku H8034	עַמִּי rakyat-Ku	אֶת- [obj] H0853	לְהַשְׁכִּיחַ kangge-ndadosaken-kesupen H7911	הַחֲשָׁבִים ingkang-ngangen-angen H2803
כְּאִשֶּׁר kados-déné H7453	לְרַעְהוּ dhateng-kanca-nipun H7453	אִישׁ saben-tiyang H0376	יְסַפְרוּ sami-nyariyosaken	אֲשֶׁר ingkang H2472
		בְּבַעַל: déning-Baal	שְׁמִי asma-Ku H8034	אֶת- [obj] H0853
			אָבוֹתָם leluhur-ipun H0001	שְׁכָחוּ sami-kesupen H7911

kang ngrantam supaya umatingSun padha lali marang Ingsun kalawan impen-impen, kang dikandhakake nabi siji marang sijine, padha kayadene para leluhurira, kang lali marang asmaningSun marga saka Baal?

וְאִשֶּׁר lan-ingkang H2472	חֲלוֹם impen H2472	יְסַפְרוּ nyariyosaken	חֲלוֹם impen H2472	אֵתוֹ wonten-ing-piyambakipun H0854	אֲשֶׁר- ingkang H5030	הַנְּבִיאַ Nabi H5030
לְדָמִי dami H8401	מֵהָ- punapa H4100	אֵמֶת kayektosan H0571	דְּבָרִי pangandika-Ku H1697	יְדַבֵּר ngendika H1696	אֵתוֹ wonten-ing-piyambakipun H0854	דְּבָרִי pangandika-Ku H1697
			יְהוָה: Yéhuwah H3068	נָאִם- pangandika-nipun H5002	הַבָּר- gandum	אֶת- kaliyan H0854

Nabi kang oleh impen, kareben ngandhakake impene, lan kang tanpa pangandikaningSun iya kareben ngabarake pangandikaningSun ing sabenerere! Apa ana gandheng-cenenge dami karo gandum? Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

יְהוָה Yéhuwah H3068	נָאִם- pangandika-nipun H5002	כְּאִשׁ kados-latu H0784	דְּבָרִי pangandika-Ku H1697	כֹּה makaten H3541	הַלּוֹא Punapa-boten H3808
		ס [setummah]	סֵלַע: sela H5553	יַפְצִץ ingkang-mecah	וּכְפִטִישׁ lan-kados-palu H6360

PangandikaningSun rak prasasat geni, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah -- lan kaya palu kang ngremuk gunung parang?

מְנַבְּרִי ingkang-nyolong H1589	יְהוָה Yéhuwah H3068	נָאִם- pangandika-nipun H5002	הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	עַל- nglawan	הַנְּנִי lah-Aku H2009	לְכֹן Pramila
		רַעְהוּ: kanca-nipun H7453	מֵאֵת saking H0854	אִישׁ saben-tiyang H0376	דְּבָרִי pangandika-Ku H1697	

Mulane, lah Ingsun bakal nglawan para nabi kang padha nyolong pangandikaningSun saka kancane. -- Mangkono pangandikane Sang Yehuwah --.

לְשׁוֹנָם ilat-ipun H3956	הַלְקִתִּים ingkang-mendhet H3947	יְהוָה Yéhuwah H3068	נָאִם- pangandika-nipun H5002	הַנְּבִיאִים nabi-nabi H5030	עַל- nglawan	הַנְּנִי Lah-Aku H2009
				נָאִם: pangandika H5002	וּיְנַאֲמוּ lan-ngendika H5001	

Satemene Ingsun bakal nglawan para nabi kang ngempakake ilate kanthi sawenang-wenang kanggo ngandharake pangandikaning Allah. -- Mangkono pangandikane Sang Yehuwah --.

יְהוָה נָא־ שֶׁקֶר חֲלָמוֹת נִבְאִי עַל- הַנְּנִי 32
 Yéhuwah pangandika-nipun goroh impen-impén tiyang-ingkang-meca nglawan Lah-Aku
[H3068](#) [H5002](#) [H8267](#) [H2472](#) [H5012](#) [H2009](#)

בְּשִׁקְרֵיהֶם עַמִּי אֶת- וַיִּתְּעוּ וַיִּסְכְּרוּם
 kanthi-goroh-ipun rakyat-Ku [obj] lan-sami-nyasaraken lan-sami-nyariyosaken
[H8267](#) [H0853](#) [H8582](#)

וְלֹא- שְׁלַחְתִּים לֹא- וְאֲנֹכִי וּבִפְחֻזוֹתָם
 lan-boten ngutus-piyambakipun-sedaya boten lan-Aku lan-kanthi-kewanen-ipun
[H3808](#) [H7971](#) [H3808](#) [H0595](#) [H6350](#)

הָזָה לְעַם- יוֹעִילוּ לֹא- וְהוֹעִיל צְוִיתִים
 punika kangge-rakyat migunani boten lan-migunani mréntah-piyambakipun-sedaya
[H2088](#) [H3276](#) [H3808](#) [H3276](#) [H6680](#)

יְהוָה: נָא־
 Yéhuwah pangandika-nipun
[H3068](#) [H5002](#)

Lah, Ingsun bakal nglawan para nabi, kang medharake impene kang goroh, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah; -- lan kang padha ngandhakake iku lan nasarake umatingSun kalawan anggone goroh lan umuk. Ingsun iki ora tau ngutus lan dhawuh marang para wong iku. Wong-wong iku ora ana gunane babar pisan tumrap bangsa iki. -- Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

כֹּהֵן אִו- הַנְּבִיא אִו- הָזָה הָעָם יִשְׁאָלֶךָ וְכִי- 33
 imam utawi nabi utawi punika rakyat nyuwun-pirsa-panjenengan Lan-menawi
[H3548](#) [H5030](#) [H2088](#) [H7592](#)

וְאִמְרַתְּ יְהוָה מִשָּׂא מִה- לְאִמֹר
 lan-panjenengan-ngendika Yéhuwah momotan-ipun punapa ngendika
[H0559](#) [H3068](#) [H4100](#) [H0559](#)

אֲתַכֶּם וְנִטְשָׁרִי מִשָּׂא מִה- אֶת- אֲלֵיהֶם
 panjenengan-sedaya lan-Aku-badhe-nilar momotan punapa [obj] dhateng-piyambakipun-sedaya
[H0853](#) [H5203](#) [H4100](#) [H0853](#) [H0413](#)

יְהוָה: נָא־
 Yéhuwah pangandika-nipun
[H3068](#) [H5002](#)

Samangsa bangsa iki, nabia, imama, pitakon marang sira: Pangandika apa kang diemotake dening Sang Yehuwah? Nuli wangsulana mangkene: Iya kowe iku momotane! Mulane sira bakal Sunbuwang saka ing nagaraningSun, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah --.

יְהוָה מִשָּׂא יִאֲמַר אֲשֶׁר וְהָעָם וְהַכֹּהֵן וְהַנְּבִיא 34
 Yéhuwah momotan-ipun ngendika ingkang lan-rakyat lan-imam Lan-nabi
[H3068](#) [H0559](#) [H3548](#) [H5030](#)

בֵּיתוֹ: וְעַל- הַהוּא הָאִישׁ עַל- וּפְקַדְתִּי
 griya-nipun lan-dhateng punika tiyang dhateng lan-Aku-badhe-ngukum
[H1931](#) [H0376](#)

Dene nabi utawa imam utawa rakyat kang isih ngrembug bab Sabda kang diemotake dening Sang Yehuwah, Ingsun bakal ndhawahake piwales marang wong iku dalah kulawargane.

וְאִישׁ lan-saben-tiyang H0376	רַעְהוּ kanca-nipun H7453	עַל- dhateng	אִישׁ saben-tiyang H0376	תֹּאמְרוּ panjenengan-ngendika H0559	כֹּה makaten H3541	35
דִּבֶּר sampun-ngendika H1696	וּמַה- lan-punapa H4100	יְהוָה Yéhuwah H3068	עֲנֵה wangsulan-ipun	מַה- punapa H4100	אֶחָיו sadulur-ipun H0251	
					יְהוָה: Yéhuwah H3068	

Kang kudu sira kandhakake, siji-sijine marang kancane utawa sadulure: Kapriye paring wangsulane Sang Yehuwah?, utawa: Apa pangandikane Sang Yehuwah?

וְהַמּוֹתָן momotan	כִּי amargi	עוֹד malih H5750	תֹּכְרוּ panjenengan-nyebat H2142	לֹא boten H3808	יְהוָה Yéhuwah H3068	וּמִשָּׂא Lan-momotan-ipun	36
אֶת- [obj]	וְהַפְּכֹתֶם lan-panjenengan-sampun-ngowahi H0853		דִּבְרוּ pangandika-nipun H1697	לְאִישׁ kangge-saben-tiyang H0376	יְהוָה badhe-dados H1961		
	אֱלֹהֵינוּ: Gusti-Allah-kita H0430	צְבָאוֹת Sarwa-Dumadi	יְהוָה Yéhuwah H3068	חִים ingkang-gesang	אֱלֹהִים Gusti-Allah H0430	דִּבְרוּ pangandika-nipun H1697	

Nanging Sabda kang diemotake dening Sang Yehuwah, aja kokkandhakake maneh, awit kang dadi momotane saben wong yaiku tembung dhewe, amarga kowe wus padha ngowahi pangandikane Gusti Allah kang gesang, Sang Yehuwah, Gustine kang sarwa dumadi, Gusti Allah kita.

עֲנֵה wangsulan-ipun-panjenengan	מַה- punapa H4100	הַנְּבִיא nabi H5030	אֶל- dhateng H0413	תֹּאמֶר panjenengan-ngendika H0559	כֹּה makaten H3541	37
		יְהוָה: Yéhuwah H3068	דִּבֶּר sampun-ngendika H1696	וּמַה- lan-punapa H4100	יְהוָה Yéhuwah H3068	

Sira kandhaa marang para nabi mangkene: Kapriye dhawuh wangsulane Sang Yehuwah marang kowe utawa: Apa pangandikane Sang Yehuwah?

אָמַר ngendika H0559	כֹּה makaten H3541	לְכֹן pramila	תֹּאמְרוּ panjenengan-ngendika H0559	יְהוָה Yéhuwah H3068	מִשָּׂא momotan-ipun	וְאִם- Lan-menawi	38
יְהוָה Yéhuwah H3068	מִשָּׂא momotan-ipun	הִנֵּה punika H2088	הַדִּבֶּר pangandika H1697	אֶת- [obj]	אָמַרְכֶם panjenengan-ngendika H0853	יַעַן amargi H3282	יְהוָה Yéhuwah H3068
תֹּאמְרוּ panjenengan-ngendika H0559	לֹא boten H3808	לְאִמֶּר ngendika H0559	אֲלֵיכֶם dhateng-panjenengan-sedayu H0413		וְאִשְׁלַח lan-Aku-ngutus H7971		
				יְהוָה: Yéhuwah H3068	מִשָּׂא momotan-ipun		

Nanging manawa sira isih ngucapake bab Sabda, kang diemotake dening Sang Yehuwah, pangandikane Sang Yehuwah mangkene: Sarehne sira isih ngandhakake isining Sabda, kang diemotake dening Sang Yehuwah, sanadyan Ingsun ngutus wong marang sira supaya mratelakna: aja rembugan bab Sabda, kang diemotake dening Sang Yehuwah,

וְנִשְׁתִּי lan-Aku-badhe-mbuwang H5203	נִשָּׂא nilar H5377	אֲתֶכֶם panjenengan-sedaya H0853	וְנִשְׁתִּי lan-Aku-badhe-nilar H5382	הֲנִי lah-Aku H2009	לָבָן Pramila
	נִתְּתִי Aku-sampun-maringi H5414	אֲשֶׁר ingkang	הָעִיר kutha	וְאֵת lan-[obj] H0853	אֲתֶכֶם panjenengan-sedaya H0853
מֵעַל saking-ngajeng	וְלֵאבוֹתֵיכֶם lan-dhateng-leluhur-panjenengan-sedaya H0001			לָכֶם dhateng-panjenengan-sedaya	

פְּנִי:
pasuryan-Ku
[H6440](#)

mulane, lah Ingsun bakal nyepeng lan mbuwang sira saka ing ngarsaningSun, sira lan kuthanira kang wus Sunparingake marang sira lan leluhurira iku.

וּכְלִמּוֹת lan-kawiranganaken H3640	עוֹלָם langgeng H5769	חֲרָפָת panacad H2781	עֲלֵיכֶם dhateng-panjenengan-sedaya	וְנִתְּתִי Lan-Aku-badhe-maringi H5414	40
		ס [setummah]	תִּשְׁכַּח: badhe-kasupen H7911	לֹא boten H3808	עוֹלָם langgeng H5769

Ingsun bakal maringi cacadan lan kawirangan kang langgeng marang sira kang ora bakal kalalekake.”